

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук



Утверждаю

Первый заместитель директора
НЧИ КФУ Симонова Л. А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Лексикография Б1.В.ДВ.3

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теоретическая и прикладная лингвистика

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Автор(ы): Багатеева А.О.

Рецензент(ы): Чернова Н.А.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Билялова А. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 20__ г.

Учебно-методическая комиссия Высшей школы экономики и права (Отделение юридических и социальных наук)
(Набережночелнинский институт (филиал)):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 20__ г.

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Багатева А.О. (Кафедра филологии, Отделение юридических и социальных наук), angel803@yandex.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПК-19	способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
ПК-20	владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

- основные положения и концепции в области теории и истории развития лексикографии как науки,
- иметь представление об истории и современном состоянии и перспективах развития лексикографии.

Должен уметь:

- применять полученные знания в области теории и истории развития лексикографии в процессе использования монолингвальных и билингвальных словарей;
- проводить под научным руководством локальные исследования в составлении словарей по заданной тематике.

Должен владеть:

- понятиями и терминами, необходимые для работы со словарями разных типов: толковых, идеографических, академических, энциклопедических, обычных, авторских.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- применять результаты освоения дисциплины в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.3 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных(ые) единиц(ы) на 216 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 144 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 7 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Лексикография как раздел языкознания, занимающаяся теорией и практикой составления словарей.	7	2	0	0	16
2.	Тема 2. История развития словарного дела в Англии, США.	7	4	0	0	16
3.	Тема 3. Одноязычные, двуязычные словари английского языка.	7	4	0	0	16
4.	Тема 4. Обратимость двуязычных словарей.	7	2	0	0	16
5.	Тема 5. Стадии составления словаря, основные проблемы при составлении словаря.	7	2	0	0	16
6.	Тема 6. Типология словарей. Словари активного и пассивного типа.	7	4	0	0	16
7.	Тема 7. Тезаурус как способ представления тематического пространства.	7	0	6	0	16
8.	Тема 8. Разновидности и типы лексикографии.	7	0	6	0	16
9.	Тема 9. Практика составления словаря.	7	0	6	0	16
	Итого		18	18	0	144

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Лексикография как раздел языкознания, занимающаяся теорией и практикой составления словарей.

Определение словаря. Общая структура словаря. Разбор словарной статьи.

Словарь - это определенным образом организованное собрание слов, снабженных комментариями, в которых описываются особенности их структуры и/или функционирования.

Глосса, глоссарий - первые словари. Периоды в истории развития лексикографии английского языка.

Тема 2. История развития словарного дела в Англии, США.

Изучение истории развития словарного дела в Англии, США.

Первый английский словарь-глоссарий - "Эпинальский глоссарий", называемый так по имени французского города Эпиналь, в котором он сохранился.

Promptuarium Parvulorum, Medulla Grammaticae "Душа грамматики", Ortus Vocabulorum "Сад слов", Manipulus Vocabulorum "Охапка слов", A Table Alphabeticall "Перечень алфавитный" - первые британские словари.

Тема 3. Одноязычные, двуязычные словари английского языка.

Одноязычные, двуязычные словари английского языка: преимущества и недостатки учебных словарей.

Терминологическая лексикография. Почему число двуязычных специальных словарей намного превышает число двуязычных словарей общеупотребительной

лексики. Основная причина несовершенства многих англо-русских терминологических словарей? Основные недостатки двуязычных терминологических словарей.

Отечественные двуязычные словари английской фразеологии.

Тема 4. Обратимость двуязычных словарей.

Обратимость двуязычных словарей. Словарное слово. Слово в тексте.

Все лингвистические словари можно разделить на три типа в зависимости от количества представленных в них языков: одноязычные, двуязычные и многоязычные. Последние два типа часто называют также переводными словарями. В качестве примера одноязычного лингвистического словаря можно назвать Longman Dictionary of Contemporary English. В качестве примера многоязычного словаря - Ouseg H.S. 21 Language Dictionary.

Тема 5. Стадии составления словаря, основные проблемы при составлении словаря.

Стадии составления словаря, основные проблемы при составлении словаря. Проблема построения универсального словаря. Лексикографическая параметризация языка.

структуре можно выделить составные части, присутствующие под разными названиями практически во всех словарях. К таким элементам относятся:

- 1) введение или предисловие;
- 2) раздел "Как пользоваться словарем";
- 3) ключ к системе транскрипции, применяемой в словаре;
- 4) список сокращений, используемых в словаре, и их объяснения;
- 5) корпус словаря (словник), т. е. основной список слов;
- 6) дополнительный материал, т. е. различные приложения.
- 7) список лексикографических источников.

Для тезаурусов и фразеологических словарей очень важным элементом являются указатели.

Тема 6. Типология словарей. Словари активного и пассивного типа.

Словари активного и пассивного типа; энциклопедические словари; толковые словари; одноязычные и двуязычные, переводные словари.

Классификации лингвистических словарей у разных лексикографов несколько различаются, в зависимости от подхода, которого они придерживаются.

В английской и американской лексикографии традиционно выделяются следующие типы словарей:

- ? general dictionaries (общие словари);
- ? subject dictionaries (предметные, или тематические словари);
- ? special purpose dictionaries (специальные словари).

Тема 7. Тезаурус как способ представления тематического пространства.

Типы идеографических словарей (идеологические, аналогические, тематические). Тезаурус как способ представления тематического пространства. Структура тезауруса, 4 входа в тезаурус (Ю.Н. Караулов). Сферы использования тезауруса (целостное представление лексической системы, тезаурусная лексикография, тезаурус как способ систематизированного представления знания, тезаурус и лексикон человека, тезаурус в процессах речепорождения и речевосприятия).

Тема 8. Разновидности и типы лексикографии.

Переводная лексикография; учебная лексикография, отличия учебного словаря от общего словаря; авторская лексикография, типы авторских словарей, конкордансы; компьютерная лексикография, история становления, задачи компьютеризации в лексикографии, корпусная лексикография; системная лексикография (понятие интегральности лингвистического описания, понятия лексикографического типа и лексикографического портрета).

Тема 9. Практика составления словаря.

Составление словаря. Сравнение словарных статей слов разных типов (самостоятельных ? с предикатным, идентифицирующим, местоименным значением, служебных ? предлогов, союзов, частиц) в нескольких толковых словарях. Характеристика толкования выделенного слова в разных объяснительных словарях. Сравнение структуры значений многозначных слов в разных толковых словарях. Описание специфики представления морфологических, синтаксических, сочетаемостных и некоторых других свойств слова в толковых словарях.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Аутентичные материалы англоязычных газет и их переводы на русский язык - www.inosmi.ru

Толковый словарь американского варианта английского языка Webster? - www.merriam-webster.com

Учебные материалы по английскому языку - www.native-english.ru

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 7			
	Текущий контроль		
1	Устный опрос	ОПК-1 , ПК-20 , ОПК-3 , ПК-19	1. Лексикография как раздел языкознания, занимающаяся теорией и практикой составления словарей. 2. История развития словарного дела в Англии, США. 3. Одноязычные, двуязычные словари английского языка. 4. Обратимость двуязычных словарей. 5. Стадии составления словаря, основные проблемы при составлении словаря.
2	Контрольная работа	ПК-19 , ОПК-3	6. Типология словарей. Словари активного и пассивного типа. 7. Тезаурус как способ представления тематического пространства.
3	Тестирование	ОПК-1 , ПК-20	8. Разновидности и типы лексикографии. 9. Практика составления словаря.
	Экзамен	ОПК-1, ОПК-3, ПК-19, ПК-20	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 7					
Текущий контроль					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1
Контрольная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	2
Тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85 % правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.	3
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 7

Текущий контроль

1. Устный опрос

Темы 1, 2, 3, 4, 5

Устный опрос:

- 1) определение словаря. Общая структура словаря. Разбор словарной статьи.
- 2) изучение истории развития словарного дела в Англии, США.
- 3) рассмотрение преимуществ и недостатков учебных словарей (одноязычные, двуязычные словари английского языка).
- 4) обратимость двуязычных словарей. Словарное слово. Слово в тексте.
- 6) рассмотрение и изучение словарей активного и пассивного типа; энциклопедических, толковых, одноязычных, двуязычных, переводных словарей. Словари с точки зрения оппозиций ?язык-речь?, ?синхрония-диахрония?, ?семантика-прагматика?.
- 7) рассмотрение и изучение типов идеографических словарей (идеологические, аналогические, тематические). Тезаурус как способ представления тематического пространства, структура тезауруса, сферы использования.
- 8) изучение разновидностей лексикографии (переводная лексикография; учебная лексикография, отличия учебного словаря от общего словаря; авторская лексикография, типы авторских словарей, конкордансы; компьютерная лексикография, история становления, задачи компьютеризации в лексикографии, корпусная лексикография; системная лексикография (понятие интегральности лингвистического описания, понятия лексикографического типа и лексикографического портрета).

2. Контрольная работа

Темы 6, 7

Контрольная работа

1. Explain the productivity of the affixes given below. Indicate what part of speech can be formed with their help: -ness, -ous, -ly.
2. Explain the difference between the meanings of the following words produced from the same root by means of different affixes. Translate the words into Russian:
Watery-waterish, embarrassed- embarrassing, manly-mannish, coloured-colourful.
3. Find cases of conversions in the following sentences:
Under the cover of that protective din he was able to toy with a steaming dish which his waiter had brought. An aggressive man battled his way to Stout's side. Just a few yards from the front door of the bar there was an elderly woman comfortably seated on a chair, holding a hose linked to a tap and watering the pavement.
4. Copy out the following pairs of words grouping together the ones which represent the same meaning of each word. Explain the different meanings and the different usages, giving reasons for your answer:
Smart adj.
Smart clothes, a smart answer, a smart house, a smart garden, a smart repartee, a smart officer, a smart blow, a smart punishment.
5. Analyze the process of development of new meanings in the italicized words in the examples given below:
I put a letter well into the mouth of the box and let it fell turning over and over like an autumn leaf.
6. Find the homonyms proper for the following words; give their Russian equivalents:
Band ? a company of musicians.
Seal ? a warm-blooded, fish-eating sea-animal, found chiefly in cold regions.
7. Explain the productivity of the affixes given below. Indicate what part of speech can be formed with their help: -less, -hood, -en.
8. Explain the difference between the meanings of the following words produced from the same root by means of different affixes. Translate the words into Russian: Distressed-distressing, respected- respectful- respectable, bored- boring, touchy-touched-touching.
9. Find cases of conversions in the following sentences:
? What are you doing here? ? I am tidying your room. My seat was in the middle of a row. I could not leave without inconveniencing a great many people, so I remained. How on earth do you remember to milk the cows and give pigs their dinner?
10. Copy out the following pairs of words grouping together the ones which represent the same meaning of each word. Explain the different meanings and the different usages, giving reasons for your answer:
Stubborn adj.
A stubborn child, a stubborn look, a stubborn horse, stubborn resistance, a stubborn fighting, a stubborn cough, a stubborn depression.
11. Analyze the process of development of new meanings in the italicized words in the examples given below:
Those who had been the head of the line paused momentarily on entry and looked around curiously.
12. Find the homonyms proper for the following words; give their Russian equivalents:
Ear ? the grain-bearing spike of a cereal plant, as in corn.

Cut ? the result of cutting.

3. Тестирование

Темы 8, 9

Test

1. Lexicography is a scholarly discipline that involves:
 - a) compiling dictionaries;
 - b) writing dictionaries;
 - c) compiling and editing dictionaries.
2. Practical Lexicography is responsible for:
 - a) compiling dictionaries;
 - b) writing dictionaries;
 - c) compiling and editing dictionaries.
3. Theoretical Lexicography is responsible for:
 - a) compiling dictionaries;
 - b) description of the vocabulary of a language;
 - c) developing theories.
4. Lexemes are:
 - a) minimal units in a language;
 - b) meanings that are expressed in a language;
 - c) historical information about the evolution of a word.
5. The structure of the entry became complex because it included:
 - a) lexis of the target language;
 - b) morphological structure of a word;
 - c) morphology, semantics, etymology, examples, definitions.
6. The first monolingual dictionary of English concentrated on words which:
 - a) cause problems for native speakers;
 - b) cause problems for Latin, Greek and Hebrew speakers;
 - c) cause problems for Italian, Spanish, French, Belgich speakers.
7. Thomas Blount?s Glossographia has:
 - a) borrowings and terms of different science;
 - b) definitions and origin of the word with examples;
 - c) borrowings and terms, definitions and origin of the word.
8. Nathaniel Bailey made few innovations:
 - a) used short and precise definitions and fields of usage of a word;
 - b) indicated the stressed syllable and used sayings and proverbs;
 - c) critically approached lexicographic principles.
9. The basic concern of Samuel Johnson?s work was:
 - a) to aware merits and faults of other dictionaries;
 - b) to compile revolutionary in many respects dictionary;
 - c) to study English selection of words which could be considered to be norm.
10. The purpose of the Oxford English Dictionary was:
 - a) to record the history of all English words since 1150;
 - b) to reinforce sense distinctions;
 - c) to gain a deeper insight into the collocational, colligational and stylistic peculiarities of the headword.
11. The OED registers:
 - a) spellings of the word, etymology;
 - b) modern pronunciation, grammatical information;
 - c) the account of usage, spelling, pronunciation, grammar and etymology of the word.
12. The OED comprises:
 - a) only literary words;
 - b) scientific and technical words, neologisms, obsolete, archaic and dialectical words;
 - c) literary words, obsolete, archaic and dialectical words, neologisms, scientific and technical words.
13. The first American dictionary of English was made in:
 - a) 1721;
 - b) 1797;
 - c) 1888.
14. A truly American dictionary contained:
 - a) Americanisms;
 - b) reference section;
 - c) few borrowings from Indian language.

15. An important feature of Noah Webster's dictionary is:

- a) definitions were more precise;
- b) a number of supplements with encyclopedic information;
- c) it has 460.000 entries.

16. The first monolingual dictionary of English for learners was compiled by:

- a) A.S. Hornby, E.V. Gatenby;
- b) H. Wakefield;
- c) J. Endicott, M. West.

17. The Longman Dictionary of Contemporary English appeared in:

- a) 1935;
- b) 1978;
- c) 1995.

18. 'Lexicographic year' means:

- a) 5 new dictionaries are published that year;
- b) 3 new dictionaries are appeared on the market;
- c) 2 new dictionaries and 3 new editions are published.

19. The feature of learner's monolingual dictionaries are:

- a) senses of head word are discriminated; grammatical coding is detailed; historical etymological information is avoided;
- b) collocational detail is provided by example sentences; phonetic transcription is absent; stylistic information is given;
- c) the definitions are geared to the wide range of vocabulary; textual transparency is desirable.

20. A detailed reference guide of the learner's dictionary can help learners:

- a) to improve their reading comprehension, translation skills; make bright speeches;
- b) to produce different works;
- c) to enlarge cultural information.

21. The number of entries in dictionaries varies depending on :

- a) derivatives and compounds included in the same entry or are treated as separate head words;
- b) the number of definitions given for headwords;
- c) the number of headwords in the entry.

22. Examples in learner's dictionaries serve the function:

- a) to be models for imitating for users;
- b) to show socio-cultural features;
- c) to illustrate semantic and grammatical features.

23. Learner's dictionaries contain:

- a) definitions, pictures, style;
- b) definitions, examples, authentic texts;
- c) style labels, examples, figures with frequencies of using the word, encyclopaedic information.

24. Lexicographic innovations are:

- a) headwords with idioms;
- b) quotations, phrase index, linguistic information;
- c) tables, graphs, pictures.

25. Bilingual general-purpose dictionaries are directed at:

- a) natives;
- b) foreign learners;
- c) natives and foreign learners.

26. Insufficient use of dictionary may be attributed to:

- a) the lack of instruction by teachers;
- b) too sophisticated dictionaries;
- c) learners who fail to extract relevant information from dictionaries.

27. Learners fail to use a dictionary to the best advantage because:

- a) there is no information they needed;
- b) they know next to nothing about lexicographic ways of presenting the information;
- c) the information is too sophisticated.

28. Dictionary pedagogy puts forward the requirements:

- a) learners should often read dictionaries to master dictionary skills;
- b) learners should practice consultation techniques relating to different speech skills;
- c) teachers should help learners to master their dictionary skills.

29. The check list of dictionary skills includes:

- a) finding lexical item in the dictionary; finding information in the microstructure; choosing the appropriate dictionary according to the type of lexical item;
- b) finding a multi-word lexical item; finding information about grammar of words; knowing what to expect from dictionary;

c) establishing which lexical item poses a problem, using more than one list in the microstructure, choosing the appropriate dictionary.

30. The procedure of the dictionary use can be presented in the following way:

- a) select reference work, determine problem word, determine sub-entry, relate to the original context;
- b) determine canonical form, search for head word, extract information;
- c) determine problem word, its canonical form, search for head word, determine sub-entry, extract information, relate to original context.

Экзамен

Вопросы к экзамену:

1. Типы толковых словарей: общие и частные.
2. Функции теоретической и практической лексикографии.
3. Основные отличия словаря тезаурусного типа от обычного словаря.
4. Структура словаря.
5. Типы идеографических словарей.
6. Структура словарной статьи.
7. Основные элементы структуры тезауруса.
8. Основные этапы развития лексикографии в Америке.
9. Основные этапы развития лексикографии в Англии.
10. Oxford Advanced Learner's Dictionary в английской лексикографии.
11. Проблемы двуязычной лексикографии.
12. Основные отличия американских словарей от британских в аспекте истории лексикографии.
13. Типы учебных словарей.
14. Основные проблемы лексикографии: отбор лексики.
15. Антиномии бумажной лексикографии и возможности компьютерной лексикографии.
16. Основные проблемы лексикографии: определение количества словарных статей.
17. Лингвистические и энциклопедические словари.
18. Основные проблемы лексикографии: организация словарной статьи.
19. Типы авторских словарей.
20. Основные проблемы лексикографии: словарная дефиниция.
21. Типы толковых словарей: дескриптивные и нормативные.
22. Словарь (основные определения). Типология словарей Л.В. Щербы. Лингвистические и энциклопедические словари.
23. Основные типологии словарей.
24. История создания словарей в России (11-18 вв.)
25. Словари Академии Российской в 19 веке.
26. Основные толковые словари русского языка
27. Основные аспекты лексикографического описания. Лексикографические параметры
28. Понятие словарной статьи. Состав и структура
29. Словари неологизмов.
30. Словари фразеологии
31. Исторические и диалектные словари.
32. Словари синонимов, антонимов, паронимов, омонимов.
33. Словари иностранных слов
34. Большой толковый словарь русского языка.
35. Роль заимствований в формировании словарного состава языка.
36. Ассимиляция заимствований
37. Классификация заимствований
38. Американизмы и брителицизмы.
39. Критерии исконной лексики.
40. История английской лексикографии
41. Longman Dictionary of Contemporary English
42. Cambridge Advanced Learner's Dictionary
43. COBUILD Dictionary of English Language
44. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners
45. Oxford Advanced Learners' Dictionary
46. Longman Dictionary of English Language and Culture
47. Longman Exam Dictionary
48. Longman Language Activator
49. Словари произношения и словари словосочетаний
50. Фразеологические словари и терминологические словари.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 7			
Текущий контроль			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	10
Контрольная работа	Контрольная работа проводится в часы аудиторной работы. Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	20
Тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	3	20
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Бабич Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка : учебное пособие / Г. Н. Бабич. - 5-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-034734-2 (Наука). - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/catalog/product/405836>
2. Болотнова, Н. С. Современный русский язык: Лексикология. Фразеология. Лексикография [Электронный ресурс] : Контрольно-тренировочные задания : учебное пособие / Н. С. Болотнова, А. В. Болотнов. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-0739-5 (Флинта), ISBN 978-5-02-034850-9 (Наука). - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=405907>.
3. Бобунова, М. А. Русская лексикография XXI века : учебное пособие / М. А. Бобунова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2013. - 199 с. - ISBN 978-5-9765-0659-6. - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=457737>

7.2. Дополнительная литература:

1. Кругликова Е.А. Лексикология английского языка : учебное пособие / Е. А. Кругликова - Красноярск : СФУ, 2016 - 162 с. - ISBN 978-5-7638-3479-6. - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=978599>

2. Катермина В. В. Лексикология английского языка : практикум / В. В. Катермина. - Москва : Флинта: Наука, 2010 - 120 с. - ISBN 978-5-9765-0844-6. - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=217309>

3. Эффективное речевое общение (базовые компетенции) : словарь-справочник / под ред. А. П. Сковородникова. - Красноярск : Изд-во Сибирского федерального университета, 2012 - 882 с. - ISBN 978-5-7638-2675-4. - Текст электронный. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=492124>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Учебные материалы по английскому языку - www.earnrealenglish.com

Электронная библиотечная система "ZNANIUM.COM" - <http://znanium.com>

Электронная библиотечная система Издательства "Лань" - <http://e.lanbook.com/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Лекционные занятия требуют от студента интенсивной работы во время лекций и вне аудитории, а именно: - внимательного конспектирования лекций с подробным фиксированием основных ее положений; - тщательной проработки темы предыдущей лекции для ответа на вопросы преподавателя, заданные с целью повторения пройденного материала; - самостоятельного подбора примеров, иллюстрирующих теоретические положения; - участия в дискуссиях, инициированных преподавателем; - подготовки сообщений на основе рекомендуемой дополнительной литературы и с привлечением Интернет-ресурсов.
практические занятия	Для подготовки к занятиям рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторам могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем.
самостоятельная работа	Самостоятельная подготовка обучающихся к занятиям предполагает изучение учебной литературы по спискам, рекомендуемым к каждой теме. Изучив соответствующий раздел учебника, обучающийся в качестве самопроверки знаний должен ответить на вопросы предложенного задания, выбрать верные и неверные определения; решить задачи, опираясь на знание теории. Самостоятельная работа студентов предполагает подготовку к практическим занятиям, выполнение индивидуальных заданий и домашних упражнений и подготовку устных докладов на заданные темы.
устный опрос	Устный опрос представляет вид индивидуальной работы преподавателя со студентом по изучаемой проблеме. При собеседовании по прочитанной литературе (основной, дополнительной, литературе для конспектирования и др.) студенту могут быть заданы вопросы, которые позволяют определить уровень его знания по предмету. К собеседованию студент составляет конспекты, глоссарии терминов, дефиниции терминов (тезаурус, конкорданс, корпус, словарь, энциклопедия; информационные технологии, интернет-ресурсы; корпусная лингвистика; электронная презентация и др.), формулирует проблемные вопросы по прочитанной литературе. Собеседование вырабатывает у студента навыки работы с текстом, творческую переработку материала. Обсуждение изученного материала дает возможность обучающемуся квалифицированно под контролем преподавателя презентацию по теме.
контрольная работа	Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдается преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий по курсу "Лексикография".

Вид работ	Методические рекомендации
тестирование	Подготовка к тестам, темы которых сообщаются обучающимся заранее, требует: - тщательной проработки и усвоения материала лекций и разделов рекомендованных учебников и научной литературы по соответствующим темам; - особого внимания к определениям основных научных понятий, формулировкам проблем и примерам решения практических задач, приводимым на лекциях и семинарах. В тестовых заданиях в каждом вопросе 3 варианта ответа, из них правильный только один. Если Вам кажется, что правильных ответов больше, выбирайте тот, который, на Ваш взгляд, наиболее правильный.
экзамен	При подготовке к экзамену необходимо опираться прежде всего на лекции, а также на источники, которые разбирались на занятиях в течение семестра. В каждом билете содержится два вопроса. При ответе студентам необходимо продемонстрировать владение комплексом информации по вопросам теории, истории и современного состояния языка, владеть основными понятиями и категориями предмета, уметь изложить это в письменной форме. Ответ должен быть полным, правильным, свидетельствовать о глубоком понимании материала и умении им пользоваться, быть грамотно изложенным в письменной форме. Студент должен продемонстрировать знание фактического материала, важнейших персоналий, основных источников по проблемам, быть осведомленным о крупнейших научных школах и теориях в отечественной и зарубежной науке.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Лексикография" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Лексикография" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Теоретическая и прикладная лингвистика .